|  |  |
| --- | --- |
| **Titel 4. – Uittreding en uitsluiting van de leden.** |  |
| **ARTIKEL 9:23** |  |
|  |  |
| WVV | Elk lid van de vereniging is vrij uit te treden door zijn ontslag in te dienen bij het bestuursorgaan. Onverminderd artikel 2:9, § 2, 5°, kan een lid dat zijn bijdrage niet betaalt, worden geacht ontslag te nemen.De uitsluiting van een lid moet worden aangegeven in de oproeping. Het lid moet worden gehoord. De uitsluiting kan slechts door de algemene vergadering worden uitgesproken met naleving van de aanwezigheids- en meerderheidsvereisten voorgeschreven voor een statutenwijziging.Een ontslagnemend of uitgesloten lid heeft geen aanspraak op het bezit van de vereniging en kan betaalde bijdragen niet terugvorderen. De statuten kunnen evenwel bepalen dat de leden een recht op terugkeer van hun inbreng hebben. | Tout membre de l'association est libre de se retirer de celle-ci en adressant sa démission à l'organe d'administration. Sans préjudice de l'article 2:9, § 2, 5°, un membre qui ne paie pas les cotisations peut être réputé démissionnaire.L'exclusion d'un membre doit être indiquée dans la convocation. Le membre doit être entendu. L'exclusion ne peut être prononcée que par l'assemblée générale, dans le respect des conditions de quorum et de majorité requises pour la modification des statuts.Un membre démissionnaire ou exclu ne peut prétendre aux avoirs de l'association et ne peut réclamer le remboursement des cotisations qu'il a versées. Les statuts peuvent néanmoins prévoir que les membres ont un droit de reprise de leur apport. |
| Ontwerp | Art. 9:23. Elk lid van een vereniging is vrij uit te treden door zijn ontslag in te dienen bij het bestuursorgaan. Onverminderd artikel 2:9, § 2, 5°, kan een lid dat zijn bijdrage niet betaalt, worden geacht ontslag te nemen.De uitsluiting van een lid moet worden aangegeven in de oproeping. Het lid moet worden gehoord. De uitsluiting kan slechts door de algemene vergadering worden uitgesproken met naleving van de aanwezigheids- en meerderheidsvereisten voorgeschreven voor een statutenwijziging.Een ontslagnemend of uitgesloten lid heeft geen aanspraak op het bezit van de vereniging en kan betaalde bijdragen niet terugvorderen. De statuten kunnen evenwel bepalen dat de leden een recht op terugkeer van hun inbreng hebben. | Art. 9:23. Tout membre d'une association est libre de se retirer de celle-ci en adressant sa démission à l'organe d'administration. Sans préjudice de l'article 2:9, § 2, 5°, un membre qui ne paie pas les cotisations peut être réputé démissionnaire.L'exclusion d'un membre doit être indiquée dans la convocation. Le membre doit être entendu. L'exclusion ne peut être prononcée que par l'assemblée générale, dans le respect des conditions de quorum et de majorité requises pour la modification des statuts.Un membre démissionnaire ou exclu ne peut prétendre aux avoirs de l'association et ne peut réclamer le remboursement des cotisations qu'il a versées. Les statuts peuvent néanmoins prévoir que les membres ont un droit de reprise de leur apport. |
| Voorontwerp | Art. 9:23. Elk lid van een vereniging is vrij uit te treden door zijn ontslag in te dienen bij het bestuursorgaan. Onverminderd artikel 2:8, § 2, 5°, kan een lid dat zijn bijdrage niet betaalt, worden geacht ontslag te nemen. De uitsluiting van een lid moet worden aangegeven in de oproeping. Het lid moet worden gehoord. De uitsluiting kan slechts door de algemene vergadering worden uitgesproken met naleving van de aanwezigheids- en meerderheidsvereisten voorgeschreven voor een statutenwijziging. Een ontslagnemend of uitgesloten lid heeft geen aanspraak op het bezit van de vereniging en kan betaalde bijdragen niet terugvorderen, tenzij de statuten anders bepalen. | Art. 9:23. Tout membre d'une association est libre de se retirer de celle-ci en adressant sa démission à l'organe d'administration. Sans préjudice de l'article 2:8, § 2, 5°, un membre qui ne paie pas les cotisations peut être réputé démissionnaire. L'exclusion d'un membre doit être indiquée dans la convocation. Le membre doit être entendu. L'exclusion ne peut être prononcée que par l'assemblée générale, en respectant les exigences de présence et de majorité requises pour une modification des statuts. Un membre démissionnaire ou exclu ne peut prétendre aux avoirs de l'association et ne peut pas réclamer le remboursement des cotisations qu'il a versées, sauf disposition contraire des statuts. |
| MvT | Dit artikel herneemt artikel 12 v&s-wet. Met het oog op de rechten van verdediging worden in het tweede lid bepaalde vereisten vooraleer de algemene vergadering tot uitsluiting kan besluiten, verduidelijkt. Zo volgt de vermelding in de oproeping onder het huidige recht reeds uit het recht om met kennis van zaken aan de vergadering deel te nemen; en de verplichting om het lid te horen uit het recht zich te laten bijstaan door een advocaat. | Cet article reprend l’article 12 de la loi a&f. Eu égard aux droits de la défense, l’alinéa 2 précise certaines exigences avant que l'assemblée générale puisse statuer sur l’exclusion. Ainsi, dans le droit actuel, l’indication dans la convocation découle du droit de participer en connaissance de cause à l’assemblée ; et l’obligation d’entendre le membre du droit de se faire assister par un avocat.  |
| RvSt | Geen opmerkingen. | Pas de remarques. |